

43. Представитель Соединенного Королевства также предложил, чтобы различные фонды Организации Объединенных Наций — Пенсионный фонд для персонала, Фонд технической помощи и прочие — были помещены под контроль одного центрального управления. Г-н Прайс согласен с этим в принципе, но не знает, как можно будет установить центральный контроль над всеми этими фондами на основании существующих резолюций Генеральной Ассамблеи. Если у представителя Соединенного Королевства есть конкретное предложение в связи с этим, то Секретариат был бы рад рассмотреть его.

44. Что касается принятия необходимых мер для проведения в жизнь рекомендаций Консультативной коллегии по международной службе, то г-н Прайс, отвечая представителю Соединенных Штатов, заявляет, что, до того как Секретариат сможет представить доклад по этому вопросу, необходимо будет провести некоторые консультации.

45. Представители Соединенных Штатов, Нидерландов, Канады и другие ораторы еще раз подняли вопрос о приоритете. Генеральный Секретарь не менее других желает установить эффективную систему очередности. Г-н Прайс отмечает, что, к сожалению, до сих пор никто не смог разработать удовлетворительной системы. Он отнесся бы доброжелательно к любому плану по этому вопросу.

46. Представитель Нидерландов хотел бы знать, чем можно объяснить существование такого большого административного штата во всех департаментах. Г-н Прайс напоминает, что Подготовительная комиссия разработала чрезвычайно сложную систему адми-

нистрации, которая впоследствии была значительно упрощена. Делаются попытки децентрализовать власть и распределить ответственность. Одна причина, почему в департаментах так много административных должностей, заключается в том, что в административных управлениях их меньше. Четыре года подряд в Финансовом управлении и в Управлении кадров производятся сокращения.

47. Представитель Украинской ССР предложил, чтобы фонды на сверхурочную работу не ассигновывались, и заявил, что этого можно было бы добиться путем надлежащего распределения работы или возмещения за сверхурочные. Однако изменить систему распределения работы не представляется возможным, так как это зависит в значительной степени от заседаний, которые часто затягиваются. Г-н Прайс не согласен с тем, чтобы сотрудники, работающие сверхурочные часы не получали бы за это вознаграждения.

48. Представитель Египта снова поднял вопрос о справедливом географическом распределении. В документе A/C.5/L.48 члены Комитета могут найти информацию относительно достижений, сделанных в этом отношении.

49. В заключение, отвечая представителю Бразилии, г-н Прайс заявляет, что Секретариат еще не составил бюджетной сметы для программ, утвержденных Экономическим и Социальным Советом на его последней сессии, так как эти программы будут в ближайшем будущем рассмотрены главными комитетами Генеральной Ассамблеи, и Секретариат тогда подготовит бюджетные сметы в свете принятых ими решений.

Заседание закрывается в 4 ч. 30 м. веч.

ДВЕСТИ Сороковое заседание

Среда 4 октября 1950 года, 10 ч. 45 м. утра

Лейк Сохсес, Нью-Йорк

Председатель: Магараджа Джам, сагиб НАВАНАГАРСКИЙ (Индия)

Бюджетная смета на 1951 финансовый год (A/1267, A/1312 и Corr.1 и Add.1, A/1313 и Corr.1, A/1378) (продолжение)

[Пункт 39]*

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ (продолжение)

1. Г-н СПЕНДЕР (Австралия) заявляет, что теперь, когда Организация Объединенных Наций и другие международные организации подвергаются широкой критике за расточительность и чрезмерно большие расходы, больше чем когда-либо необходимо, в ответ на эту критику, установить нормы административной эффективности и экономии, которые не уступали бы нормам правительственных учреждений.

2. Бюджеты Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений увеличились с 63 миллионов долларов в 1948 году до 78 миллионов

долларов в 1951 году (A/1312, пункт 2), причем последняя цифра ни в коем случае, не является окончательной. Совершенно ясно, что, если непрерывное увеличение расходов не будет приостановлено, создастся серьезная опасность, что деятельность Организации будет сокращена из-за несвоевременного поступления взносов.

3. Финансовое бремя было бы более приемлемым для государств-членов, если бы они были уверены, что все денежные средства расходуются на нужные мероприятия и что при распоряжении ими соблюдается строжайшая экономия. К сожалению, однако, существует широко распространенное мнение, что в работе различных организаций наблюдается значительное дублирование и расточительность в использовании персонала. Такое впечатление подтверждается мнением, высказанным Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, что все еще имеется слишком большое количество высокоопла-

* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

чиваемых должностей в Секретариате (А/1312, пункт 39). Консультативный комитет сделал несколько намеков, которые если принять их во внимание, должны привести к еще большей экономии.

4. Денежные платежи в конечном счете представляют собой всего лишь средство контроля личного состава. Если постоянный штат Организации Объединенных Наций станет чрезмерно многочисленным, то это отвлечет и поглотит людские ресурсы, которые в противном случае были бы использованы для полезной работы в странах членов Организации, а также для деятельности гуманитарного характера.

5. Проблема обеспечения эффективного управления стала еще более трудной в результате сложного характера международной структуры. Эти трудности, к сожалению, увеличились в результате возникновения фактора, уже хорошо известного во внутренних делах отдельных государств, фактора приобретенных прав: прав на сохранение и рост международных организаций, прав членов международных секретариатов. При развитии международных организаций необходимо прилагать особые усилия для обеспечения того, чтобы контроль над такими организациями не переходил в руки их должностных лиц. Народы Объединенных Наций должны сами осуществлять контроль над Организацией через свои правительства, и созданный для этой цели международный аппарат, в частности Пятый комитет.

6. Делегация Австралии хотела бы внести три конкретных предложения: во-первых, чтобы высказанные Консультативным комитетом мнения были тщательнейшим образом рассмотрены; во-вторых, чтобы Генеральному Секретарю было предложено в будущем представлять проекты смет в более детальной форме с тем, чтобы показать фактические расходы по конкретным программам и видам деятельности. При отсутствии такой информации система очередности представляется нереальной. Все детали должны быть разработаны своевременно и представлены весенней сессии Консультативного комитета и летней сессии Экономического и Социального Совета.

7. Третье предложение заключается в том, чтобы Ассамблея твердо установила для следующих нескольких лет масштаб нормальной работы Организации Объединенных Наций в экономической и социальной области. Принцип стабилизации обеспечил бы использование имеющихся ресурсов для деятельности первостепенного значения и в то же время не препятствовал бы принятию мер в случае возникновения чрезвычайного международного положения.

8. Г-н МОНТЕЛЬ (Франция) отмечает, что ассигнования, испрашиваемые на 1951 год, несмотря на уже принятые Генеральным Секретарем сокращения, значительно превышают ассигнования прошлого года. Но ввиду разнообразия намеченных к выполнению задач, делегация Франции считает, что бюджетная смета, пересмотренная Консультативным комитетом, явится отличной основой для работы Комитета.

9. Многие из указанных в смете цифр носят предварительный характер; в некоторых случаях может

оказаться необходимым внести значительные изменения в свете разворачивающихся событий. Ввиду этого делегация Франции, при рассмотрении бюджетной сметы, будет руководствоваться соображениями строгой экономии и правильного финансового управления. Неопределенность сметы сама по себе является уважительной причиной для ограничения повседневных расходов Организации и сведения их до минимума.

10. Кроме того, по мере расширения функций специализированных учреждений соответственно должны сокращаться службы при Центральном учреждениях. Между тем очень часто наблюдается дублирование и отсутствие координации в работе.

11. Делегация Франции приветствует все предложения, способствующие экономии. Тем не менее, она сомневается в ценности предложения, внесенного на предыдущем заседании представителем Союза Советских Социалистических Республик, об исключении ассигнования на якобы незаконную Комиссию по корейскому вопросу. Независимо от того, является ли эта Комиссия законной или незаконной, для Кореи, несомненно, потребуются ассигнования.

12. Делегация Франции в целом поддерживает рекомендации, сделанные Комитетом экспертов, относительно системы окладов, надбавок и отпусков, в частности рекомендации об учреждении четырех категорий должностей и приравнении окладов набираемого на местах персонала к самым высоким местным окладам.

13. Тем не менее, с рекомендацией о том, чтобы отпуска на родину предоставлялись не каждые два, а три года, представитель Франции не соглашается. Международный характер Секретариата должен быть сохранен путем предоставления его сотрудникам возможности поддерживать контакт со своими собственными странами путем сравнительно частых поездок на родину. Кроме того, многие сотрудники предпочитают, чтобы их дети учились у себя на родине, и, совершенно естественно, они хотят видеться со своими детьми. Поэтому делегация Франции будет голосовать за сохранение двухгодичного интервала для поездки на родину.

14. Делегация Франции также против предложения о замене надбавки на экспатриацию пособием на репатриацию. Мы надеемся, что решение по этому вопросу будет отложено до тех пор, пока не закончится начальный период устройства в Манхэттене.

15. По вопросу об окладах директоров высшего ранга французская делегация склонна согласиться с Консультативным комитетом, что для такой должности оклад в 12 500 долл. в год был бы вполне достаточным. Однако делегация Франции готова присоединиться к мнению большинства Комитета.

16. Делегация Франции также одобряет предложение Консультативного комитета об изменении формы представления бюджетных смет (А/1312, пункты 18-20).

17. Представитель Франции отмечает, что члены Организации проявляют тенденцию делать свои взносы за 1950 год менее своевременно, чем раньше. Не-

смотря на то что Генеральный Секретарь в прошлый раз сообщил, что общая сумма уже полученных взносов составляет 77,71 процента, на 15 сентября 1950 года было внесено не более 40 процентов, ввиду чего пришлось израсходовать большие суммы из Фонда оборотных средств, и общая сумма Фонда, поэтому, значительно сократилась. Это весьма досадно, тем более, что Генеральный Секретарь предвидел возможный дефицит приблизительно в 500 000 долл. в год.

18. Наконец, представитель Франции хотел бы обратить внимание на вопрос административного и финансового контроля над вспомогательными органами Организации Объединенных Наций, которые пользуются известной независимостью и в некоторых случаях, как этого опасается представитель Франции, соблюдают меньшую экономию и порядок, чем Центральные учреждения. Например, председатель Ревизионной комиссии, представляя на предыдущем заседании свой доклад, отметил некоторые ненормальности в отчетности Международного чрезвычайного фонда помощи детям и Органа по оказанию помощи палестинским беженцам. Но в данный момент г-ша Монтеля больше интересует вопрос о специальном бюджете для технической помощи для экономического развития малоразвитых стран. Этот бюджет составляет значительную сумму. Уже было решено, что административные расходы в связи с расширенной программой будут покрываться по нормальным бюджетам соответствующих специализированных учреждений, но несмотря на это органы технической помощи все еще проявляют некоторую свободу в отношении операционных бюджетов, что может повести к вредной практике. Делегация Франции хотела бы получить заверения, что возможность такой опасности не игнорируется.

19. Высказывая эти соображения относительно финансового контроля, представитель Франции не имел в виду региональные экономические комиссии, которые выполняют успешную работу при весьма скудных ресурсах. Роль Экономической комиссии для Европы в восстановлении европейского континента уже подчеркивалась в прошлом году. Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока работала в области технических исследований и расследований. Недавно состоявшееся заседание Экономической комиссии для Латинской Америки в Монтевидео показало, что эта Комиссия может оказывать благоприятное влияние на развитие различных отраслей национальной экономики Латинской Америки, которая чрезвычайно чувствительна к резким колебаниям в мировой экономике.

20. Г-н АЛИ (Пакистан) заявляет, что весь мир надеется, что Организация Объединенных Наций сохранит мир. Он считает, поэтому, что Комитет рассмотрит расходы, которые должна понести Организация Объединенных Наций в связи с многочисленными создательными целями, в свете ее основных функций по укреплению мира, хотя, разумеется, должна соблюдаться строжайшая экономия.

21. В Комитете указывалось, что расходы, произведенные в связи с отправкой одной комиссии в изве-

стную страну, были незаконными. Тем не менее, в Первом комитете, повидимому, не было расхождения во мнениях относительно этой комиссии. Пятый комитет вовсе не интересуется созданием комиссий: его обязанность — предоставлять средства для всех комиссий Организации Объединенных Наций.

22. Представитель Пакистана отмечает, что несмотря на то, что Организация Объединенных Наций извлекает свой доход из взносов, колеблющихся в пределах от 1/2 процента до свыше 39 процентов, все государства-члены пользуются одинаковой степенью контроля в отношении бюджета.

23. Г-н НОСЕК (Чехословакия) считает, что при рассмотрении бюджетной сметы необходимо иметь в виду три вопроса: во-первых, деятельность Организации Объединенных Наций должна определяться ее целями, изложенными в Уставе; во-вторых, для выполнения этих целей Организация нуждается в соответствующем персонале и материальном оборудовании; в-третьих, чрезвычайно важно, чтобы предоставленные в ее распоряжение персонал и оборудование использовались с максимальной эффективностью и строгой экономией.

24. В ходе прений неоднократно заявлялось, что бюджеты Организации Объединенных Наций показывают постоянную тенденцию в сторону увеличения и что имеются все признаки продолжения этой тенденции и в будущем. Ввиду этого его делегация всецело поддерживает предложения, представленные делегациями Союза Советских Социалистических Республик, Белорусской Советской Социалистической Республики и Украинской Советской Социалистической Республики, об уменьшении суммы бюджета до 35 миллионов долларов, особенно ввиду того что опыт последних лет показал, что изменения в бюджете происходили исключительно в сторону увеличения.

25. Говоря о расходах по окладам, представитель Чехословакии указывает, что его делегация придерживается того мнения, что персонал Организации Объединенных Наций достаточно велик и компетентен, что делает излишней выплату ежегодно около 1 200 000 долл. (А/1312, пункт 26) за услуги консультантов и временного персонала. Число штатных должностей должно быть сокращено, что тесно связано с вопросом полного использования услуг существующего персонала и его эффективности.

26. В разделе 5 бюджетной сметы испрашивается ассигнование для Комиссии Организации Объединенных Наций по вопросу о Корее и Специального комитета по балканскому вопросу, которые были учреждены незаконно. Делегация Чехословакии полностью поддерживает предложение делегации Союза Советских Социалистических Республик, что не следует ассигновывать средств для продолжения работы этих двух комиссий.

27. Г-н де-МАН (Бельгия) согласен с заявлением представителя Китая, сделанным на предыдущем заседании, что в отношении бюджета Организации Объединенных Наций экономия должна сопровождаться эффективностью. Он также согласен с замечанием

представителя Нидерландов, что, хотя расходы не должны быть чрезмерными, меры экономии не должны парализовать работу.

28. Делегация Бельгии разделяет беспокойство представителей Соединенного Королевства и Союза Советских Социалистических Республик в связи с непрерывным увеличением бюджета. Организация Объединенных Наций не должна проявлять чрезмерного энтузиазма; даже если бы ее бюджет увеличился в десять или сто раз, этого было бы недостаточно для облегчения страданий в мире, для помощи в различного рода катастрофах или для проведения всех необходимых реформ. Поэтому его делегация поддерживает идею предоставления приоритета известным проектам, что относится главным образом к почти неограниченной деятельности Экономического и Социального Совета. Делегация Бельгии согласна с мнением делегации Бразилии относительно чрезмерного увеличения деятельности Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений. На предыдущем заседании было отмечено, что были ассигнованы миллионы долларов для изучения большого числа проектов различного типа, и в этой связи он подчеркивает, что финансовые стороны резолюций, принятых различными органами Объединенных Наций, очень часто не принимаются во внимание. Вопрос не в предоставлении средств для осуществления принятых предложений, но в том, чтобы ограничивать предложения средствами, находящимися в распоряжении Организации.

29. Делегация Бельгии желает отметить заслуги различных органов Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений в деле повышения их продуктивности и устранения излишних расходов и дублирования.

30. Тем не менее, делегация Бельгии считает, что в отдельных случаях расходы не представляются необходимыми. Например, извещение о дополнительных пунктах повестки дня Генеральной Ассамблеи было разослано различным делегациям в длинных телеграммах, а затем, несколько дней позднее, им был прислан список этих же пунктов в форме документа. Это служит наглядным примером излишней траты денег.

31. Несколько делегаций выразили сожаление по поводу тенденции созывать сессии органов Объединенных Наций вне Центральных учреждений. Делегация Бельгии и некоторые другие считают, что с принципиальной точки зрения сессии должны иногда созываться вне Центральных учреждений; оратор поддерживает предложение о созыве летних сессий Экономического и Социального Совета в Женеве.

32. По вопросу о персонале Организации Объединенных Наций Пятому комитету предстоит вынести решения большой важности. Все согласны с тем, что секретариат международной организации должен быть в высшей степени компетентным, абсолютно честным и независимым. Чтобы удовлетворить этим условиям персонал должен быть тщательно подобран и труд их должен хорошо оплачиваться. Служба ценных работников должна быть лучше обеспечена; они должны

быть защищены от всяких произвольных действий, и их оклады должны быть установлены объективно. Необходимо заинтересовывать одаренных молодых людей в различных государствах в международной гражданской службе, распределение должностей должно производиться на строго географической основе, и международным гражданским служащим должны каждые два года предоставляться платные отпуска на родину.

33. Г-н МОНКАДА (Никарагуа) заявляет, что его делегация удовлетворена работой, проделанной Генеральным Секретарем в связи с бюджетной сметой на 1951 год; она рекомендует проявить максимальную осторожность при утверждении предложенных сокращений в бюджете на 1951 года. Вовсе не нужно быть экспертом-экономистом, чтобы оценить полезную работу, проделанную Организацией Объединенных Наций со средствами, предоставленными в ее распоряжение. Основная работа Организации Объединенных Наций заключается в сохранении мира, ввиду чего необходимо приложить все усилия к укреплению находящегося в ее распоряжении аппарата, а также улучшить состав Секретариата и помочь ему в его работе.

34. Представитель Никарагуа подчеркивает, что государства-члены Организации не должны допускать ослабления Организации Объединенных Наций в настоящие трудные времена. Если Организация не получит достаточных средств, то ее усилия, естественно, будут ограничены и это вызовет недовольство среди персонала и снижение качества его работы.

35. Действительной причиной увеличения бюджета Организации Объединенных Наций является агрессия. Пока в мире существует недоброжелательство и пока страны вооружаются до зубов для создания беспорядков и разжигания войны, Организации Объединенных Наций должны быть предоставлены все необходимые средства, ресурсы и персонал, чтобы обузывать агрессию.

36. Представитель Никарагуа надеется, что придет время, когда, помимо увеличения бюджета Организации Объединенных Наций, различные государства будут в состоянии предоставлять средства для создания учреждений Организации Объединенных Наций, посвященных мирному применению науки и искусства.

37. Г-н ПЕТРИЧ (Югославия) заявляет, что при рассмотрении бюджетной сметы на 1951 год его делегация будет руководствоваться теми же принципами, что и в прошлом, и не будет поддерживать никаких предложений о сокращении расходов, которые могут неблагоприятно отразиться на эффективности Организации Объединенных Наций или ограничить какие-либо полезные виды ее деятельности.

38. Делегация Югославии в принципе согласна с бюджетными сокращениями, рекомендуемыми Консультативным комитетом; она с удовлетворением узнала о том, что Генеральный Секретарь принял большинство из этих рекомендаций. Однако его делегация сохраняет за собой право не согласиться с Консультативным комитетом в отношении некоторых статей

бюджета, в особенности по вопросам управления и организации.

39. Г-н ФРИИС (Дания) заявляет, что его делегация удовлетворена количеством и качеством работы, выполненной Консультативным комитетом, и будет в основном поддерживать его рекомендации.

40. Представитель Дании предлагает, чтобы в будущем Консультативный комитет ежегодно подвергал тщательному изучению организацию и управление одного или двух больших подразделений Секретариата. Быть может, следует начать с Департамента по делам Совета Безопасности, Экономического департамента и Социального департамента. Из пунктов 87, 105, 107, 116 и 117 второго доклада Консультативного комитета за 1950 год (A/1312) видно, что для этих департаментов такое изучение было бы особенно полезным.

41. Г-н КРИСТОВАЛЬ (Филиппины) поздравляет Генерального Секретаря и Консультативный комитет с работой, проделанной ими в связи с бюджетной сметой на 1951 год, и достижением ими значительного соглашения по всем этим вопросам.

42. Поскольку Генеральный Секретарь решил не отстаивать первоначальные бюджетные цифры, за исключением некоторых надбавок для персонала, представитель Филиппин соглашается с предложением, внесенным председателем Консультативного комитета, чтобы доклады этого Комитета использовались в качестве основы для дискуссий в Пятом комитете.

43. Говоря о сокращениях в бюджетной смете на 1951 год, рекомендованных Консультативным комитетом представитель Филиппин надеется, что дальнейшая экономия будет достигнута по статьям, относящимся к содержанию Центральных учреждений и переводу их в Манхэттен.

44. Делегация Филиппин присоединяется к заявлениям, сделанным представителями Соединенного Королевства и Южно-Африканского Союза, относительно тенденции созывать сессии некоторых органов Объединенных Наций вне Центральных учреждений. Такие сессии должны всегда происходить в Центральных учреждениях, за исключением случаев, когда они могут быть проведены с большим успехом в каких-либо других местах. Его делегация собирается внести предложение относительно новой системы окладов, когда Комитет перейдет к обсуждению этого вопроса.

45. Г-н ИЗЗЕТ (Ирак) отзывается с удовлетворением о заявлении Генерального Секретаря, сделанном им на 238-м заседании Пятого комитета, и о работе Консультативного комитета. При рассмотрении бюджетной сметы на 1951 год его делегация будет руководствоваться принципами эффективности и экономии, исходя из практических и финансовых соображений, присоединяется к тем представителям, которые возражали против созыва сессий вне Центральных учреждений.

46. Правительство Ирака не удовлетворено настоящим географическим распределением должностей в Секретариате. Бюро персонала должно применять бо-

лее удовлетворительный метод набора персонала, особенно в отношении высших должностей, которые географически должны быть распределены более широко.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает представителю Ирака проконсультироваться с Помощником генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб по поднятому им вопросу географического распределения должностей.

48. Г-н БЕТАНКУР (Колумбия) заявляет, что его делегация полностью соглашается с заявлением, сделанным представителем Бельгии, и считает, что при рассмотрении бюджетной сметы Пятый комитет должен руководствоваться исключительно принципами эффективности и экономии, учитывая при этом необходимость предоставления Организации средств, необходимых для выполнения порученных ей задач.

49. Г-н КРАЕВСКИЙ (Польша), говоря о заявлении представителя Никарагуа, подчеркивает, что бюджет Организации Объединенных Наций определенно увеличивается из года в год. Большинство членов Пятого комитета относится к этому увеличению с известной осторожностью. Однако делегация Никарагуа, по-видимому, стоит за увеличение бюджета. Представитель Польши не видит оснований для такого увеличения и ввиду этого будет поддерживать те делегации, — особенно делегацию Советского Союза, — которые предлагают произвести некоторые сокращения.

50. Г-н АГНИДЕС (председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), говоря о просьбе представителя Соединенных Штатов на 238-м заседании (пункты 56-65) о предоставлении детальных сведений по некоторым принципиальным вопросам, связанным с предложением Генерального Секретаря относительно окладов и надбавок, установления приоритета в работе и рекомендаций Консультативной коллегии международной гражданской службы и других аналогичных органов, заявляет, что он подготовит такое заявление по консультации с Генеральным Секретарем и Помощником генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб.

51. Г-н Агнидес далее отмечает, что два доклада Консультативной коллегии международной гражданской службы, в которой он председательствовал, были разосланы всем делегациям.

52. Г-н ПРАЙС (Помощник генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) отмечает с удовлетворением от имени Секретариата заявления, сделанные некоторыми представителями о том, что весь мир смотрит на Организацию как на оплот мира и что сейчас не время ослаблять Организацию Объединенных Наций.

53. Затем г-н Прайс переходит к трем предложениям представителя Австралии (пункты 6 и 7 выше), к которым, он уверен, в принципе присоединится и Генеральный Секретарь. Весьма интересно будет получить резолюции, которые предполагает внести делегация Австралии.